

E.&P.H. (194 7) Department.

SERIES.

G.O. NO. Ms.2714 Edn.

Dated 18th December 1947.

[Despatch Abstract.]

Translators' Department - Meshava Bhat, Sri M. - Assistant Annada Translator to Govt. - Leave - Acting arrangements - Orders passed.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

25-11-47

G. No. 325/47-1.



Madras,
25-11-47.

From

M. Keshava Bhat, B.A.,
Officiating Kannada Translator to Government,
Madras.

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

Through the Senior Translator to Government,
Madras.

Sir,

I beg to submit that on account of heavy work, for the past one year, I have become fatigued and as such I am badly in need of perfect rest for some time. Further, I submit that I have to settle certain domestic affairs on account of which I am now put to considerable handicap.

I therefore request that Government may be graciously pleased to grant me earned leave on average pay without medical certificate for a period of thirty three days with effect from the date on which the office will reopen after the Christmas and New Year Holidays with permission to prefix those Holidays to my leave, in order to enable me to recoup my health and also to settle my private affairs.

I also submit in this connection that the Kannada Translator to Government (now on leave) had kindly given me his oral permission before proceeding on leave, to apply for leave during his absence.

Proposals for acting arrangements will be separately submitted.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant,

M. Keshava Bhat
25-11-47
Offg. Kannada Translator to Government.

P.T.O.

Office of the Senior Translator
to Government, Madras.

ENDORSEMENT No. 2430/47-1, dated 26th November 1947.

Forwarded to the Secretary to Government, Education
and Public Health Department, Madras.

93407
2. It is submitted that the earned leave for 33 days
applied for by Sri M. Keshava Bhat, Assistant Kannada Translator,
now officiating as Kannada Translator to Government, may be granted
with effect from the 3rd January 1948 and he may be permitted to
affix the Christmas and New-Year Holidays to his leave. He is
eligible for this leave.

3. It is submitted that, in the absence of a substitute
eligible for regular appointment, Sri K.P. Jageshchandra Hegde, B.A.,
officiating Junior Assistant, in the office of the Kannada Translator
to Government, may be appointed temporarily to officiate as Assistant
Kannada Translator, during the absence on leave of Sri M. Keshava Bhat.
He was appointed recently to officiate as such in another vacancy in
G.O. MIs No. 2421, Education, dated 10th November 1947.

H. Bhat
Senior Translator to Government.

To

The Secretary to Government, Education and Public Health
Department, Madras.

Wrote G.O. No. 4021 P.S. (J)
(part) 9-7-43

Submitted. yes. Revised draft order is
submitted for approval.

Re
9.12.47
P.S.
8.12.47
16.

16.12.47
5/17/47

Edu & PH (C2)

Order Ms. No. ²⁷¹⁴~~1129~~ Edn. dated 18-12-47. (4)

Sub:- Translators' Department - Keshava Bhat, Sri M.- Asst. Kannada Translator to Govt.- Leave - Acting arrangements - Orders passed.

Read:- From the Senior Translator to Govt., Endt. No. 2430/47-1 dated 26-11-47.

Sri M. Keshava Bhat, Asst. Kannada Translator to Govt., now officiating as Kannada Translator to Government, is granted earned leave for 33 days with effect from the 3rd January 1948. He is also permitted to prefix the Christmas and New year Holidays to his leave, provided the conditions in the subsidiary rules under Fundamental Rule 68 are satisfied.

2. Under rule 9 (a)(i) of the General rules relating to Provincial and Subordinate Services, Sri K.P. Jageshchandra Hegde, officiating Junior Asst., Kannada Section, is appointed temporarily to act as Asst. Kannada Translator to Government with effect from the date of taking charge, vice Sri M. Keshava Bhat.

3. No candidate eligible for regular appointment is available and hence the temporary appointment in para 2 above has been ordered.

To

The Senior Translator to
Govt., Madras.
The A.G.
Copy to the Secretary,
M.P.S.C.

Note:- Please see the endt. of the S.T.G. on p.2 c.f. The above draft is in accordance with the proposals of the S.T.G. on page 2 c.f.

Mr. K. Mahabala Shetti is to return from leave on 18-12-47. Mr. M. Keshava Bhat will then revert as Asst. Translator and proceed on leave from 3-1-48 prefixing the X'mas and new year holidays to his leave.

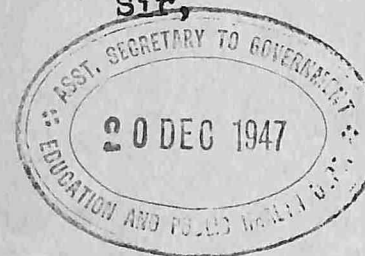
TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
Sri.N.Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education And Public Health Department,
MADRAS

No. 2430/47-2, Dated 19th December 1947.

Sir,



Subject:- Establishment- Keshava Bhat, Sri.M., Assistant
Kannada Translator- Application for Earned Leave
for 33 days with effect from 3rd January 1948.
Reference:- My Endorsement No.2430/47-1, dated 26th
November 1947. → P.107 (2)

In continuation of my Endorsement cited, I beg to report
that in view of the present abnormal situation caused by the Non-
Gazetted-Government Servants of this Department being on strike, the
Kannada Translator to Government requests that the earned leave applied for
by Sri.M.Keshava Bhat, Assistant Kannada Translator, with effect from
the 3rd January 1948 need not be granted for the present.

E.P.H.(C).

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

H. Vinayakam
Senior Translator to Government.

~~Orders on the subject, have
already issued. Sanctioning
the leave applied for, have
already issued. In view of the
strike by the N.G.S's having been
called off, there is no need to
cancel the leave already
sanctioned. May be added to the main file.~~

#6/2/47.

Special.

Office of the Senior Translator
to Government, Madras. (6)

ENDORSEMENT No. 2430/47-3, dated 23rd December 1947.

Subject:- Establishment - Keshava Bhat Sri, M.,
Assistant Kannada Translator - Application
for Earned Leave for 33 days from the
3rd January 1948.

Reference:- Endt. No.N. Dis. C. 352/47-1, dated
23-12-1947 by the Kannada Translator
to Government.

Forwarded to the Secretary to Government, Education
and Public Health Department, Madras, in continuation of my
letter No. 2430/47-2, dated 19-12-47.

2. In the circumstances stated by the Kannada Translator
to Government, it is submitted that the leave applied for by
Sri M. Keshava Bhat, Assistant Kannada Translator, for 33 days,
from 3-1-1948 (Vide my endorsement No. 2430/47-1, dated 26th
November 1947) may be sanctioned with permission to avail himself
of the Christmas and New Year holidays.

H. B. Nayak
Senior Translator to Government.

To
The Secretary to Government, Education and Public Health
Department, Fort St. George, Madras.

94

Office of the Senior Translator
Medan, 23.12.47

Letter No. 243/47-S, dated 1-12-47

Subject: - Application for leave for 33 days from 3.1.48 to 3.1.51

Reference: - Letter No. 243/47-S, dated 1-12-47

In view of the fact that now the N.F.O.'s strike has been called off and normal working of the office has been restored and since Mr. K. P. Jayachandran has been absent during the last week was only due to his illness, I request you to be so good as to send a telephonic message to Govt. today, soliciting instructions as to whether, in anticipation of formal orders sanctioning leave for 33 days with effect from 3.1.48 with permission to avail myself of the Christmas holidays, I may be relieved this evening, as I am

Senior Translator to Govt.

The Secretary to Govt. of Madras, Madras



Madras 23.12.47

10

The Senior Translator to Govt. Medan,
Through the Kannada Translator to Govt. Madras
Sir,

In view of the fact that now the N.F.O.'s strike has been called off and normal working of the office has been restored and since Mr. K. P. Jayachandran has been absent during the last week was only due to his illness, I request you to be so good as to send a telephonic message to Govt. today, soliciting instructions as to whether, in anticipation of formal orders sanctioning leave for 33 days with effect from 3.1.48 with permission to avail myself of the Christmas holidays, I may be relieved this evening, as I am

11 feeling very much fatigued and
am badly in need of rest.

If however, Mr. K.P. Jeyachandra
Hegde happens to be unable to join
duty on 3.1.48, I may be telegraphi-
cally directed to rejoin duty
for thirty days and I will abide by
such direction.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient
servant
Mr. Keshava Prasad
23.12.47
Asst. Kan. Translator



Madras CN 352/47-1

Forwarded for favorable consideration, subject to the
condition that in case Mr. K.P. Jeyachandra
Hegde (who, it is said, is likely to rejoin duty
on 3.1.48) should fail to rejoin duty on the
forenoon of 3rd January 48, Mr. Keshava Prasad, Asst.
Trans. ~~may~~ rejoin duty immediately
canceling the unexpired portion of the leave. In that
event, the Senior Trans. to Govt may kindly send a
Telegraphic order to him to rejoin duty forthwith.
23.12.47 K. Prasad 23.12.47

7

12

⑥ E. & P.H.
C₂

5/②

Please the letters from the
S.T. G. on pages 1 and 3 ante. The
leave to the Asst. Kannada Translator
~~to Govt.~~ in question has already
been sanctioned G.O. No. 2714. Edu.,
dated, 18-12-47. No further action
is necessary. The papers may be filed
with the G.O. at ②.

12/1/48.
Cena
15.1.48

16.1.48

13

14

Extract from the letter of the Madras Public Service Commission, No. 7312-B1/47-1 dated 30-1-1948 to the Secretary to the Government of Madras, Education and Public Health Department, Madras. ⑨

Appointments - Temporary- Personal Assistant to the Superintendents Government Press and Assistant Kannada Translator to Government - G.Os. Ms.No.2582-Edn., dated 2-12-47 and 2714 Edn. dated 18-12-47. --

**

**

**

⑤ 2. I am to invite attention to G.O.No. 4021, Public (Services), dated 9-1-43, and to say that no person should be kept in temporary employment for longer than a total period of three months without the specific concurrence of the Commission.

(True extract)

~~XXXXXXXXXX~~

Copy to 'C.2.' Section in Edn. & P.H.Department.

15

2

E. J. P. H.

C₂

G.O. No. 4021. Pub(307), dated, 9-1-43, noted at X on page 1 ante, has been called off from the H.R.O., Egmore. This may lie over till 17-2-48.

At 14/2/48.

The G.O. mentioned above is put up at flag ⑤. But the G.O's.

No. 8946/47 No. 2582. Eda, dated, 2-12-47, and

No. 2714. Eda, dated, 18-12-47,

No. 93407/9 noted at Y on page 1 ante,

C₂

are

Translator's Dept.
— Sri Keshava
Blat — Asst.
Kannada Transl.
to Spt. — Leave.

⑩

16

Eda & P.H. (C₂)

CNo. 9426 C2/48

D.D.

Gro 2714-Eda

18/12/47

65/⑩

pl/⑤

Please see the extract of the letter of the M.P.S.C. on p. 10 regarding the promotion of the Assistant Kannada Translator to Govt. Sri K.P. Jagdishchandra Hegde, officiating Junior Asst., Kannada Section was appointed temporarily under rule 9 a(i) of the G.I. Rules relating to Provincial and Subordinate Services, to act as Asst. Kannada Translator to Govt during the leave period of Sri M. Keshava Blat, Asst. Kannada Translator to Govt (i.e.) for 33 days with effect from 3.1.48. The temporary appointment was made only for a short period and it had not exceeded the period of three months ^{requiring} which case the concurrence of the Commissioner would have become necessary. Hence no action seems necessary ^{on this} ~~on this~~ ^{May be lodged} ~~May be lodged~~ ^{May be filed with the Govt}

Re 15.5.68

⑩

19/3/48

W 2634

